



Hrvatsko društvo za primijenjenu lingvistiku
Croatian Applied Linguistics Society
Kroatische Gesellschaft für Angewandte Linguistik
Association croate de linguistique appliquée

XXXVIII. međunarodni znanstveni skup

**JEZIK U DOBA GLOBALIZACIJE
LANGUAGE IN THE AGE OF GLOBALISATION
SPRACHE IM ZEITALTER DER GLOBALISIERUNG**

**13. – 15. lipnja 2024.
Osijek (Hrvatska)**

**Filozofski fakultet Osijek
Lorenza Jäger 9**

Program skupa / Conference Programme



Četvrtak, 13. 6. 2024. / Thursday 13th June 2024

08:30-09:00	Registracija sudionika skupa / <i>Registration</i>		
09:00-09:45	Otvaranje skupa / <i>Opening ceremony</i> Svečana dvorana (60, II. kat) / <i>room 60</i>		
	Sekcija A / Session A Svečana dvorana (60) / room 60	Sekcija B / Session B Učionica 54 / room 54	Sekcija C / Session C Učionica 53 / room 53
	<i>Predsjedateljica / Chair:</i> MAŠA MUSULIN	<i>Predsjedateljica / Chair:</i> MAJA GLUŠAČ	<i>Predsjedateljica / Chair:</i> DINO DUMANČIĆ
	PAVAO KRMPOTIĆ, ANITA SKELIN	JURICA POLANČEC	DINO DUMANČIĆ
10:00-10:30	O najnovijim europskim neologizmima	Dubletni imperfektivi na <i>-ivati</i> i <i>-avati</i> u hrvatskom jeziku	Using AI as an emotion regulation sounding board in foreign language teaching
	SANJA ŠKIFIĆ, ANITA PAVIĆ PINTARIĆ	IVAN LACIĆ, JURICA POLANČEC	WILLIAM JUSTIN MORGAN
10:30-11:00	Negative intensifiers and their positive collocates in the Croatian language	Approximation in morphology: insights into Croatian prefixes <i>pseudo-</i> , <i>kvazi-</i> , <i>nadri-</i> , and <i>nazovi-</i>	Exploring the Role of ChatGPT in Language Teaching: Applications, Challenges, and Pedagogical Insights
	ANITA SKELIN, MAŠA MUSULIN	IVAN LACIĆ	VALENTINA MURESAN, ROXANA ROGOBETE, MĂDĂLINA CHITEZ
11:00-11:30	Globalizacija kroz prizmu neološkog rječnika	A quantitative approach to rivalry in evaluative morphology: the case of Italian intensifying prefixes	Data-driven learning activities and learner engagement: the case of the EXPRES Corpus for language learning



Četvrtak, 13. 6. 2024. / Thursday 13th June 2024

11:30-12:00	Stanka za kavu / Coffee break		
	Plenarno izlaganje / Plenary talk <i>Predsjed: / Chair: Tanja Gradečak</i>		
12:00-13:00	Gabrijela Buljan Evaluativna morfologija: Digitalni medij kao katalizator semantičke promjene Svečana dvorana (60, II. kat) / room 60		
13:00-14:00	Stanka za ručak / Lunch break (učionice 56 i 58 / rooms 56 and 58)		
	Sekcija A / Session A Svečana dvorana (60) / room 60 <i>Predsjed: / Chair:</i> SANJA CIMER KARAICA	Sekcija B / Session B Učionica 54 / room 54 <i>Predsjed: / Chair:</i> IRENA BOGUNOVIĆ	Sekcija C / Session C Učionica 53 / room 53 <i>Predsjed: / Chair:</i> JANJA KEGALJ
	SANJA CIMER KARAICA	TOMISLAV KRPAŃ, VLADO SUŠAC	DUBRAVKA VIDAKOVIĆ ERDELJIĆ
14:00-14:30	<i>I, pa, te ni, niti, ... – Veznik und u prijevodu s njemačkog na hrvatski jezik</i>	Engleske posuđenice u jeziku turizma	Strategije intenzifikacije u engleskom i hrvatskom jeziku društvenih mreža
	TEA GLAVAŠ, ANA STANIĆ	IVANA JOZIĆ, SARA ČAVAR	GORAN SCHMIDT
14:30-15:00	Može li umjetna inteligencija prevoditi književnost (i zašto ne)?	Bildanje, rašanje i ridžektanje – jezik gejmera u studiji jednog slučaja	O frazeološkim kalkovima u prevodenju. Zašto su „kosturi u ormaru“ O.K., a „šalica čaja“ nije?



Četvrtak, 13. 6. 2024. / Thursday 13th June 2024

15:00-15:30	IVANA LALLI PAČELAT, SANDRO PAOLUCCI, MARIJA BRKIĆ BAKARIĆ, SANDRA MARDEŠIĆ	MIRJANA BORUCINSKY, IRENA BOGUNOVIĆ, JASMINA JELČIĆ ČOLAKOVAC	JANJA KEGALJ
	Prevođenje u dvojezičnim institucijama u hrvatskoj i slovenskoj Istri	Pogled na engleske riječi u hrvatskome kroz prizmu jezičnih univerzalija	Imperativnost u jeziku pomorskih komunikacija
15:30-16:00	Stanka za kavu / Coffee break (učionice 56 i 58 / rooms 56 and 58)		
16:00-17:00	Plenarno izlaganje / Plenary talk <i>Predsjedateljica / Chair: Marijan Palmović</i> Gordana Hržica Analiza dječjeg pripovjednog diskursa kao alat jezične procjene jednojezičnih i dvojezičnih govornika Svečana dvorana (60, II. kat) / room 60		
17:00-18:15	Predstavljanje knjiga Vesna Bagarić Medve i Višnja Pavičić Takač (2023). Učenje i poučavanje stranih jezika. Osijek: Filozofski fakultet u Osijeku. (predstavlja Lidija Cvikić) Tamara Turza-Bogdan i Lidija Cvikić (2023). Dijete, jezik, pismenost. Zagreb: Učiteljski fakultet. (predstavlja Maša Plešković) Marijana Češi (2024). Što je što u nastavi. Zagreb: Naklada Ljevak. (predstavlja Zrinka Jelaska) Maja Glušac (2024). Imenovanje, oslovljavanje i dozivanje u hrvatskom jeziku. Osijek: Filozofski fakultet u Osijeku. (predstavlja Mihaela Matešić) Svečana dvorana (60, II. kat) / room 60		
18:30-19:30	Turistička šetnja Osijekom - Gornji grad		

Petak, 14. 6. 2024. / Friday, 14th June 2024

	Sekcija A / Session A Svečana dvorana (60) / room 60	Sekcija B / Session B Učionica 54 / room 54	Sekcija C / Session C Učionica 53 / room 53	Sekcija D / Session D Učionica 66 / room 66
	<i>Predsjed: / Chair:</i> GORAN SCHMIDT	<i>Predsjed: / Chair:</i> TIHANA KRAŠ	<i>Predsjed: / Chair:</i> MARIJANA TOGONAL	<i>Predsjed: / Chair:</i> KRISTINA ŠEKREST
	DALIBOR HRELJA	MARTINA HEGEDUŠIĆ, IVA LUČEV, MARGARITA MARKOVIĆ	KATARINA ALADROVIĆ SLOVAČEK, LUČIJA BROZIČEVIĆ, MATEJA KAJFEŠ	AMILA HADŽIBEGANOVIĆ
09:00-9:30	„Inspecting an exemplum is in a name” - etimološki i dijakronijski pristup prevođenju, prefiksaciji i značenju	Izazovi pri definiranju i vrednovanju ishoda učenja kolegija stranih jezika struke na nefilološkim studijskim programima	Izazovi i prepreke u poticanju jezične djelatnosti govorenja u nastavi materinskoga (hrvatskoga) jezika	PETA's animal-friendly idioms: Idiom modification and conceptual integration
	IVANA ŠPIRANEC	TIHANA KRAŠ, MAŠA PLEŠKOVIĆ, NATAŠA KOŠUTA	DAŠA FARKAŠ, VANJA ŠTEFANEC, MARKO TADIĆ	VIRNA KARLIĆ, KRISTINA ŠEKREST
9:30-10:00	Obilježja tehničkog engleskog jezika	Kolegij TEAM: online kolegij o višejezičnosti (ne samo) za nastavnike	HR-CLARIN istraživačka infrastruktura i centar znanja za hrvatski jezik Croatia	Guze sina razmetnoga i druge kvizdarije: O formalnim i funkcionalnim obilježjima igara riječima
	MARIA CONSTANTINOU-PAPANICOLAOU ONLINE	SARA KOŠUTAR, ANJA SLOVENC, SANJA OČURŠČAK ŽULIČEK, GORDANA HRŽICA	MARIJANA TOGONAL, ZRINKA PLANINČIĆ	LJILJANA ŠARIĆ
10:00-10:30	Emotions in translation. A contrastive study of human translation and post-edited machine translation.	Razvoj Međujezičnih leksičkih zadataka za hrvatski jezik	Učenje i poučavanje hrvatskoga jezika na visokoškolskim institucijama	Identifikacija metaforičkih značenja u konstrukcijama s prijedlozima
10:30-11:00	Stanka za kavu / Coffee break (učionice 56 i 58 / rooms 56 and 58)			

Petak, 14. 6. 2024. / Friday, 14th June 2024

11:00-12:00	Izborna skupština HDPL-a (prisustvuju članovi HDPL-a) / <i>Annual Meeting of the Croatian Applied Linguistics Society (CALS members only)</i> Svečana dvorana (60, II. kat) / room 60			
12:00-13:00	Plenarno izlaganje / Plenary talk <i>Predsjed: / Chair: Melita Aleksa Varga</i> Aleksandar Kavgić Capabilities and Limitations of AI in Linguistic Research: Exploring the Intersection of Technology and Human Expertise			
13:00-14:00	Stanka za ručak / Lunch break (učionice 56 i 58 / rooms 56 and 58)			
14:00-15:00	Plenarno izlaganje / Plenary talk <i>Predsjed: / Chair: Višnja Pavičić Takač</i> Mirna Erk Rano učenje i sveprisutnost engleskog jezika: globalni trendovi, lokalna značenja			
15:00-15:30	Sekcija A / Session A Svečana dvorana (60) / room 60 <i>Predsjed: / Chair:</i> BRANKA ŠEGVIĆ BRANKA ŠEGVIĆ, IVA POLIĆ	Sekcija B / Session B Učionica 54 / room 54 <i>Predsjed: / Chair:</i> ALMA VANČURA IVA BAŠIĆ, PETRA RAMLJAK, SINIŠA STEVANOVIĆ	Sekcija C / Session C Učionica 53 / room 53 <i>Predsjed: / Chair:</i> MIHAELA MATEŠIĆ MIHAELA MATEŠIĆ, ELENMARI PLETIKOS OLOF, BLAŽENKA MARTINOVIĆ, JELENA VLAŠIĆ DUIĆ	Sekcija D / Session D Učionica 66 / room 66 <i>Predsjed: / Chair:</i> IVO FABIJANIĆ IVO FABIJANIĆ
	Jesu li objave političara na Facebooku vijesti?	Akustička i perceptivna analiza disfoničnih glasova	Varijetetnost hrvatskoga standardnoga govora u kontekstu velikih gradova	Frazeološki i kolokacijski dijalektizmi u pokladnim psalmima Stjepana Sabalića alias Lovre Kantirića

Petak, 14. 6. 2024. / Friday, 14th June 2024

	ANITA RUNJIĆ-STOILOVA	JELENA VLAŠIĆ DUIĆ, ELENMARI PLETIKOS OLOF	MAŠA PLEŠKOVIĆ	MAJA ČUŽIĆ ONLINE
15:30-16:00	Tko je jači, taj i tlači?! Figurativnost kao <i>patos</i> u hrvatskoj predizbornoj kampanji	Glazbena sposobnost i hrvatski naglasni sustavi	Jezična varijetetnost u doba globalizacije: koji hrvatski poučavati strance	Frazeološke jedinice sa somatskom sastavnicom <i>coeur</i> / <i>srce</i> u francuskom i hrvatskom jeziku – kontrastivni pristup
16:30-17:00	Stanka za kavu / Coffee break (učionice 56 i 58 / rooms 56 and 58)			
	Sekcija A / Session A Svečana dvorana (60) / room 60 <i>Predsjedateljica / Chair:</i> MARIJANA TOGONAL	Sekcija B / Session B Učionica 54 / room 54 <i>Predsjedateljica / Chair:</i> INES CAROVIĆ	Sekcija C / Session C Učionica 53 / room 53 <i>Predsjedateljica / Chair:</i> MAURA FILIPPI	Sekcija D / Session D Učionica 66 / room 66 <i>Predsjedateljica / Chair:</i> KRISTINA CERGOL
	MARIJANA TOGONAL, LUCIJA DOROTIĆ	ANA VIDOVIĆ ZORIĆ, INES CAROVIĆ, DAMIR HORGA	MAGDALENA NIGOEVIĆ	VOLODYMYR REVNIUK
17:00-17:30	Engleski jezik u časopisu za mlade „OK!“	Odnos brzine izgovora i brzine govora u spontanom govoru izvornih hrvatskih govornika	Vrste ponavljanja na primjerima intervjua s talijanskim političarima	Investigating the relation between the linguistic experiences and executive function: evolution of the methodology



Petak, 14. 6. 2024. / Friday, 14th June 2024

	MARTINA PODBOJ	AZIZ JABER	MAURA FILIPPI	MARIJAN PALMOVIĆ, KRISTINA CERGOL
17:30-18:00	<i>Clickbait</i> i diskurs internetskih vijesti: Analiza jezičnih i vizualnih strategija mamljenja čitatelja u naslovima na hrvatskim internetskim portalima	Labiodental and Interdental Fricatives in Jordanian Arabic Speakers with Class III Malocclusion: An Acoustic Analysis	Govori li glazba talijanskim jezikom u globaliziranom svijetu?	Analiza podataka dvojezičnog korpusa s mjerenjem pokreta oka: usporedba linearne regresije i Bayesovog pristupa
	IVANA ŠPIRANEC		Predstavljanje knjiga	MARIJA PETRIĆ
18:00-18:30	Paronimi u tehničkom engleskom jeziku		Magdalena Nigoević, Anita Runjić-Stoilova: SMOJINI 100. Monografija u povodu 100. godišnjice rođenja Miljenka Smoje	Interaktive metadiskursive Mittel in fremdsprachlichen Texten auf dem Niveau B2



Subota, 15. 6. 2024. / Saturday, 15th June 2024

	Sekcija A / Session A Svečana dvorana (60) / room 60	Sekcija B / Session B Učionica 54 / room 54	Sekcija C / Session C Učionica 53 / room 53
	<i>Predsjed: / Chair:</i> TANJA GRADEČAK	<i>Predsjed: / Chair:</i> KATICA BALENOVIĆ	<i>Predsjed: / Chair:</i> MELITA ALEKSA VARGA
	MAJA BALIĆ MOTUŠIĆ	ANTONIJA HREŠČAN	MELITA ALEKSA VARGA
9:00-9:30	Students' Productive and Receptive Knowledge of Lexical Collocations in Maritime English	Percepcije studenata o online pretraživanju i upamćivanju vokabulara engleskoga jezika struke	The international classification of Croatian proverbs
	LEONARDA LOVROVIĆ	MAJA NOVAK LAĐAREVIĆ	ADEREMI RAJI-OYELADE ONLINE
9:30-10:00	The effect of written corrective feedback among EFL	Odnos između straha od komunikacije na stranome jeziku i općega straha od komunikacije u online učenju engleskoga jezika struke	The Token in the Twist: A Study of Structural Changes in Yoruba Proverbs
	NERA KOVAČ, ANA WERKMANN HORVAT, TANJA GRADEČAK	BRANKA ŠEGVIĆ, SANDRA KOVAČEVIĆ	HRISZTALINA HRISZTOVA-GOTTHARDT ONLINE
10:00-10:30	Foreign language learning and teaching in older adults: a psycholinguistic approach	Predznanje studenata o prezentacijskim vještinama	Sprichwörter als Instrument der Globalisierung: Zur Entlehnung und zum Gebrauch englischsprachiger Sprichwörter in der Deutschschweiz
10:30-11:00	Stanka za kavu / Coffee break (učionice 56 i 58 / rooms 56 and 58)		



Subota, 15. 6. 2024. / Saturday, 15th June 2024

	Sekcija A / Session A Svečana dvorana (60) / room 60 <i>Predsjed: / Chair:</i> BARBARA VODANOVIĆ	Sekcija B / Session B Učionica 54 / room 54 <i>Predsjed: / Chair:</i> LIDIJA CVIKIĆ	Sekcija C / Session C Učionica 53 / room 53 <i>Predsjed: / Chair:</i> JAKOV PROROKOVIĆ
	ANTONIA LUKETIN ALFIREVIĆ	PERICA VUJIĆ, LIDIJA CVIKIĆ	MARTINA BUDIMIR
11:00-11:30	Talijanizmi i pseudotalijanizmi na globalnoj gastronomskoj sceni	Načini iskazivanja uzročnosti u udžbeničkom diskursu povijesti u osnovnoj školi i u srednjim školama	Germanizmi u Požeštini
	ANDREA ROGOŠIĆ	BLAŽENKA MARTINOVIĆ, MIRTA MASLAĆ	KATICA BALENOVIĆ, JAKOV PROROKOVIĆ
11:30-12:00	Hrana kao dio italoameričkoga identiteta u hrvatskim podslovima: slučaj obitelji Soprano	Rodno osjetljiv, neutralan i uključiv hrvatski jezik	The Usage of AI Tools in Lexical-Semantic Analysis of Anglicisms in the Croatian Language
	BARBARA VODANOVIĆ	NINA NODILO	VLASTA SVALINA
12:00-12:30	Francusko jezično zakonodavstvo. Nekoliko primjera o provedbi	Akustičko-perceptivna usporedba hrvatskoga standardnoga jata i slijeda [je]	Medijska kompetencija nastavnika engleskog jezika u srednjim školama u Republici Hrvatskoj
12:30-13:00	Zatvaranje skupa / Closing session Svečana dvorana (60, II. kat) / room 60		